

出國報告（出國類別：其他）

參加 2013 年日台冷凍農產品貿易 懇談會及境外授權諮商

服務機關：行政院農業委員會

高雄區農業改良場

姓名職稱：黃德昌 場長、周國隆副研究員

派赴國家：日本

出國期間：102 年 3 月 5 日至 8 日

報告日期：102 年 5 月 30 日

摘 要

本次出國目的主要是參加「2013 年日台冷凍農產貿易懇談會」，向日本業者及媒體推銷台灣安全優質的毛豆產品，在會議中以「台灣毛豆新品種的介紹及產業發展」為主題進行專題演講，介紹本場繼大豆「高雄 6 號」、「高雄 7 號」及「高雄 10 號」等 3 個品種後，「高雄 9 號」於今年 2 月再取得 25 年的日本品種權，再加上新育成的「高雄 11 號」與「高雄 12 號」，將大大有助於鞏固及再提升我國毛豆產品在國際市場的競爭力。獲得與會人員高度肯定，並有多家日本媒體專題報導，有效提升我國冷凍農產品的知名度與國際競爭力。高雄場為發揮毛豆品種在日本的品種權功能，已將毛豆高雄 6~9 號品種權，以境外專屬授權方式，授予日本雪印種苗株式會社，也利用此次機會，雙方針對在日本主張品種權及如何利用新育成的「高雄 11 號」與「高雄 12 號」兩品種，再提升我國毛豆產品在日本市場的競爭力，雙方進行咨商交流。此外，並參觀規模居亞洲最大、世界第三的「東京國際食品展」，了解日本農產品市場的動向，以擬訂育種及產業輔導策略。由於日本近年來陸續發生食品安全違規的事件，加上東日本大地震之後，日本消費者對於放射線物質及食品中毒等仍存在不安全感，食品安全已成日本社會最關注的話題。但問題是，日本一年由中國進口的蔬菜達百萬公噸，目前台灣能供應的蔬菜種類有限，而價格也是日本進口商考慮的重要因素。因此，建議可利用毛豆外銷專區發展親和型輪作經營模式，配合「小地主大佃農」計畫，開發新的蔬菜如甜玉米、菠菜、青花菜等產品外銷，以擴展產業規模，提升外銷實績。

目 次

一、緣起及目的.....	3
二、工作行程.....	4
三、參加 2013 年日台冷凍農產品貿易懇談會.....	4
四、參訪 2013 年東京國際食品展.....	13
五、參訪台灣物產館、市場調查及境外授權咨商.....	17
六、檢討與建議.....	20
七、附錄.....	21

一、緣起及目的：

台灣加入 WTO 後，農業正面臨市場開放與降低關稅的壓力，因此，調整各項農產品生產之種類、數量及型態等，朝向大農場機械化經營，以提高生產效率，降低生產成本，並建立以市場導向的產銷方式，依市場需求藉由育種、企業化栽培及加工等技術，提高產品的品質及附加價值，以提昇各項農產品之市場競爭力，是當前重要的課題。日本是台灣農產品出口第一大國，以蝴蝶蘭、冷凍毛豆、香蕉、芒果、菊花為主。台灣毛豆產品輸日迄今已有 40 年歷史，是具有競爭力的外銷型產業，近 10 年來，平均年外銷約 4,711 萬美元的產值，2012 年外銷量更高達 34,429 公噸，賺進外匯 7,160 萬美元(約新台幣 21 億 2,034 萬元)，創 19 年來新高，較 2007 年大幅成長 80%，較 2011 年分別成長 9.1%及 13.4%，主要以加工冷凍毛豆為主占 96.9%，其中冷凍毛豆輸日外銷量 30,104 公噸，產值 52 億 3,969 萬日元，大幅超越中國 80.9%及泰國 59.6%，已連續 5 年銷日冠軍。使得台灣毛豆產品未因日本加強農藥殘留檢定及進口量大幅減少，而受到影響，反而在日本市占率進口量從 2007 年的 33.0%提升至 2012 年的 42.5%，進口產值從 2007 年的 36.6%提升至 2012 年的 44.1%，平均每公斤價格 174 日元，較中國 154 日元價值高 13.0%。行政院農業委員會(以下簡稱農委會)每年輔導台灣區冷凍蔬果公會，於參加「東京國際食品展」期間，同時邀請日本農產官方及客戶，舉行「日台冷凍農產品貿易懇談會」，其旨在藉由雙方交流，瞭解日本官方農產新政策及日方貿易動態，爭取日本冷凍蔬果進口商及零售商對台灣冷凍蔬果安全與安心的信賴，以提升台灣毛豆產業及其他冷凍蔬果之競爭力，並收集相關資料，俾利國內農政單位及業者因應參考。本次出國目的主要是參加「2013 年日台冷凍農產品貿易懇談會」，並在會議中以「台灣毛豆新品種的介紹及產業發展」為主題進行專題演講，向日本業者及媒體推銷台灣安全優質的毛豆產品，提升產業競爭力，並參觀規模居亞洲最大、世界第三的「東京國際食品展」，了解日本農產品市場的動向，以擬訂育種及產業輔導策略，期望未來開發的國產農產品及機能性產品更具國際市場的競爭力。

二、工作行程：

(一) 參加成員

姓 名	服務機關（單位）	職 稱
黃德昌	農委會高雄區農業改良場	場 長
周國隆	農委會高雄區農業改良場	副研究員

(二) 參訪期間

- 3 月 5 日(二) 屏東－高雄國際機場－日本成田機場－東京都
- 3 月 6 日(三) 東京都－千葉東京國際食品展調查－東京都
- 3 月 7 日(四) 東京都－千葉海濱幕張參加日台冷凍農產貿易懇談會－東京都
- 3 月 8 日(五) 東京都－參觀各大賣場及超市－成田機場－高雄國際機場－屏東

三、參加 2013 年日台冷凍農產品貿易懇談會

「2013 年日台冷凍農產品貿易懇談會」是由農委會經費補助，台灣區冷凍蔬果工業同業公會（以下簡稱冷凍蔬果公會）策劃，在台灣貿易中心東京事務所（以下簡稱台貿中心）陳英顯所長及事務所全體同仁大力協助下，於 2013 年 3 月 7 日下午 3 時假日本東京都附近之千葉市美濱區 HOTEL GREEN TOWER 幕張 3 樓「メイフェアの間」召開。應邀參加之日方代表包括日本輸入冷凍野菜品質安全協議會（以下稱凍菜協）代表 5 名，日本冷凍食品檢查協會代表 4 名、日本雪印種苗株式會社 1 名、日本食品業界代表 59 名、日本食品產業新聞媒體記者 12 名，合計日方參加人數為 81 名。台灣與會人員有台灣經營冷凍農產加工食品出口廠商代表計 53 人，列席指導貴賓包括經濟部台北駐日經濟文化代表處經濟組周立副組長、本會駐日農產組林榮貴秘書，高雄區農業改良場黃德昌場長、周國隆副研究員，農糧署方怡丹科長

；外貿協會行銷專案處吳致儀組長，台貿中心陳英顯所長、洪妤琦小姐等，代表台灣出席人數達 61 名，使日台雙方參加本次懇談會總人數多達 142 名。懇談會於 3 月 7 日下午 3 點開始，會議開始時，首先由我方台貿中心陳英顯所長及冷凍蔬果公會蔡敬虔理事長分別代表台方主辦單位，對日方來賓於百忙中撥冗蒞臨本次會議，表示歡迎及感謝之意，再請日方代表、貴賓及台方指導貴賓致詞，其內容摘要如下：

(一) 台灣區冷凍蔬果公會蔡敬虔理事長歡迎詞表示：首先感謝關心台灣冷凍農產品之凍菜協、日台業界、媒體能在百忙之中出席本次懇談會，本活動承蒙許多貴賓賞光蒞臨，感到十分榮幸。去年台灣毛豆產品在泰國與中國的低價競爭下，仍維持日本市場占有率第一，對此表示感謝。去年日本政權由民主黨交回自民黨手中，安倍首相推出日幣長期貶值的經濟政策，對於日本出口業者如日本汽車產業帶來利基，但是對於出席本次懇談會的日方進口業者貴賓來說，日圓貶值可說是一大壓力。台灣業者也對於台幣兌美元匯率十分憂心，因此，在今日懇談會預定向各位報告，台灣的幾項策略及具體作法：(1) 新品種開發；(2) 提升採收機效能；(3) 強化自營大農場的經營管理效率；期望能加大與中國、泰國、印尼等對手國的差異化，未來也將繼續提供更安全、安心的產品，並在品質、美味方面繼續地追求進步。今後期待各位能不吝賜教。

(二) 台貿中心陳英顯所長致詞表示：首先感謝各位百忙之中前來參加本次會議。今日能在這一年一度的盛會與台日雙方貴賓見面，實在非常高興。台灣農產品特別是毛豆，在日台間長年以來友好的夥伴關係下，輸日一直有很好的成績。在農產品方面，去年台灣輸日農產品金額較前年增加 10 億 7,385 萬美元，成長 5.2%。其中，台灣輸日毛豆數量 30,104 公噸，在日本市占率達 42.5%，超越中國及泰國，依然維持日本市場第一的地位。依據日本的消費調查顯示，在東日本大地震之後，日本消費者對於食品安全更加重視，現在雖有趨緩，但仍比地需前高出許多，對於放射線物質及食品中毒等仍存在不安全感；反之，對於進口食品則較放心。台日雙方業者，若能針對目前市場對於健康及

安全食品的需求，加強宣傳台灣農產品的健康及安全應可開創更多商機。台貿中心平日戮力於台日貿易發展，將竭誠為各位服務。

(三) 日方代表－日本輸入冷凍野菜品質安全協議會佐藤副會長致詞表示：這個懇談會，是以促進台灣冷凍農產品品質提升、安定供應為目的，邀請台日雙方冷凍農產品業者共聚一堂，並進行意見交流的活動，深具意義。由衷感謝台灣方面一直以來提供給日本安全、安心、優質的冷凍蔬菜，向各位致上誠摯謝意。2012 年日本進口冷凍蔬菜通關實績，總數量達 95 萬公噸，較 2011 年增加 5.9%，其中台灣約有 33,000 公噸，較 2011 年增加 7.2%，這是台灣各位努力的成果。去年 11 月到高雄參加「2012 台日冷凍農產品貿易懇談會」，並拜會了畜產試驗所恒春分所、高雄區農業改良場，也參觀了毛豆大農場機械化栽培及採收、加工廠生產冷凍蔬菜的加工製造流程，對於各位在衛生安全性及積極控制成本的各種努力，有目共睹。也因為如此，有追求生產並兼顧美味、安全、安心的目標，台灣進口到日本的毛豆產品數量每年才能成長。先前本會舉辦「各國產冷凍甜玉米品嚐會」時，台灣產的冷凍甜玉米的評價非常好，與美國產的相當，甚至比美國產更好。目前，台灣供應項目以毛豆、菠菜、甜玉米為主，不論是原料生產技術及冷凍加工技術均日新月異，希望能繼續開發新的蔬菜項目，擴大兩國的貿易實績，期望業界能繼續努力。

(四) 日方代表－日本冷凍農產品輸入協議會會長社代表同時也是日本水產株式會社執行役原山崎康正先生致詞表示：聽聞本次日台冷凍農產貿易懇談會是第 22 次。透過此集會，每年能與台灣各位進行交流，可說是重要的資產。去年敝公司很榮幸擔任冷凍農產品輸入協議會的會長社。本協議會是由進口冷凍農產品的各位會員所組成，相對於凍菜協主要是以確保進口農產品品質、安全性為目的，本輸入協議會則是以進口冷凍農產品販賣業者為中心，以進行冷凍蔬菜事業的情報交流、各種貿易及販賣的問題討論。首先，日本 2012 年冷凍蔬菜進口總量為 953,393 公噸，較前年增加 6%，為历史新高。由於冷凍蔬菜需求日增，今後應會繼續成長。其中，台灣產冷凍蔬菜進口總量為 32,572

公噸，較前年增加 7%。最讓人關心的毛豆有 30,104 公噸，較前年增加 10%。這是 1994 年以來，經過 18 年來的首次超越 3 萬公噸，而泰國產冷凍毛豆有 18,963 公噸，較前年增加 4%。中國產則減為前年數量的 90%，似乎產量已到頂了。眾所周知，由去年底、今年初，日幣兌美元急速貶值，日本企業經營環境嚴重惡化，提高銷售價格成了緊急課題。但這對於 1990 年以來習慣了 20 年通貨緊縮的消費者來說，調價談何容易。反觀，我們也知道台灣各位也面臨了工資高漲等嚴峻的經營環境。台灣勞委會在 2007 年起，已調漲了 3 次基本工資。這些日本媒體也曾報導。由此可見，今後的關鍵在於台灣要如何降低成本。例如，或許可由台灣區冷凍蔬果公會統一採購肥料、農藥，來降低農業資材的成本，或是考量爭取降低輸日關稅。今後期待台灣產冷凍蔬菜能以安全、安心、安定的數量、品質，還有穩定的價格在日本市場繼續發展。

(五) 行政院農業委員會高雄區農業改良場黃德昌場長致詞表示：今日很榮幸受邀來參加一年一度的貿易懇談會。每次來日本都很愉快，台日雙方民眾十分友好，個人到日本商店買東西，只要說以日語說我是台灣人，日本朋友都對我很親切。今天本人謹代表台灣行政院農業委員會歡迎各位來參加本次懇談會，也特別感謝各位對於台灣農產品長久以來的貢獻。台灣政府與業界對於本懇談會非常重視。日本是台灣農產品重要輸出國。例如：毛豆、菠菜、甜玉米，都是台灣重要輸日品項。相對的，台灣也是日本溫帶水果的重要輸出國。台灣政府非常重視如此重要的貿易夥伴關係。在今日懇談會，希望能針對台灣農產品的品質、安全，能夠有深度而廣泛的交流，讓台灣農產品在品質、安全方面能持續提升。期望貴國業界各位能繼續多多支持我台灣農產品，進口台灣產品來滿足日本消費者。我高雄區農業改良場主要負責熱帶農產品的育種及技術改良的推廣。毛豆是本場重要的研發作物，本場除開發毛豆新品種及栽培技術外，也十分重視品質的提升，在產地建立了產銷履歷以及吉園圃的制度。希望能提供台灣民眾及日本消費者品質優良、安全性最高的農產品。台灣毛豆產品輸日也有 42 年歷史

，本懇談會也有 22 屆，日台雙方業界關係深遠，交情深厚，相信如此交情乃是建構在雙方的信賴上。個人相信明天在東京巨蛋的世界棒球經典賽對決，不論是台灣贏，或是日本贏，都不會影響雙方的友誼，希望如此深厚的友誼能繼續維持。稍後本人會針對「台灣毛豆新品種、栽培技術及產業發展」方面，向大家作一個簡要報告。

(六) 台北駐日經濟文化代表處經濟組周副組長立致詞表示：連續 3 年受邀來參加這個深具意義的懇談會議，個人深感榮幸。以前也曾向各位報告過，蔡理事長與我是國中同學，去年參加懇談會是畢業後近 40 年第 1 次見面，我一直期待能在懇談會中再度見面。明天在東京巨蛋將進行世界棒球經典賽日台對決，希望不論是那一方贏，日本的各位都能繼續支持我台灣農產品。從台日經濟交流的成果來看，去年經濟成果高達 660 億美元。日本是台灣第 2 大貿易夥伴，也是最大進口國，第 5 大輸出國，台日間出口不斷增加，雙方產業間合作非常重要。台日間觀光客往來高達 299 萬多人次，比當初設定目標 300 萬，僅一步之遙。從台灣到日本的觀光客，是日本的外國觀光客中第 2 多的國家。在 2012 年 9 月開始台日間投資協定，也簽訂合作白皮書。針對智慧財產權，台日間也可相互認證。台日間的合作關係就好比堆積木一樣，一點一滴推砌出成績，辛苦但很有意義。在變化快速的世界經濟中，我們也將繼續努力。在台的日本企業，有成立台北市日本工商會，在去年 11 月 2 日發表了 2012 年度對台政府政策建言書。也提議台日間自由貿易協定應加速進行。以目前的貿易環境來說，輸日台灣毛豆關稅調降是非常重要的事。像如此有建設性、實質效果的事，我們期待能藉由 EPA 來進行關稅的廢止，加強兩國間資金、資源、人才的活用，期望能創造出更好、互惠的貿易環境。接下來就是要朝著 TPP、RECP 等地域性經濟合作來發展。身為世界貿易第 16 大國的台灣，雖已與 5 個國家締結了 FTA，卻僅占台灣貿易總額 4.38% (日本有 17.2%、韓國有 35.8%)。因此對於台灣來說，是處在一個嚴峻的狀況。日本政府再生戰略到 2020 年，貿易自由地區的貿易總額目標要超過 80%，日本也對於參加 TPP 的問題，在政治上也是面臨嚴峻的考驗。

也因為如此，透過台日間的 EPA 等經濟合作，可讓雙方創造出更好的貿易環境。這是擔任行政工作的我們必須要去努力促成的事，也期望日本業界及台灣業界的各位能支持。

致詞後緊接著進行專題演講，日方由「株式會社第一生命經濟研究所」的經濟調查部的首席經濟學者永濱利廣先生（圖 3），以「日本高齡少子化所造成的消費結構變化」為題，說明日本由於整個少子高齡化，消費產品項目發生結構變化。消極來看，2025 年之後少子化影響之下，衣物、教育產業不易成長。從整體消費支出預測圖來看，少子高齡化對於 2010 年之後，整體消費支出受到很大影響。反之，少子高齡化也帶來不同商機，特別是 2040 年，日本銀髮族應到了高峰。如何掌握少子高齡化社會的變化，應可變成新的商機。

我方是由本場黃德昌場長代表，以「台灣毛豆新品種的介紹及產業發展」為題（圖 4），介紹本場為了提升台灣毛豆產品在日本市場的競爭力，近年來進行多項研發及推廣工作：(1) 育成多個高產優質品種，積極申請日本品種權，保護台灣農業智慧財產權，並授權產業界應用，迅速開創品種的研發價值。(2) 在高屏地區推動大農場機械化生產、科學化管理及企業化經營，大幅降低生產成本，提升產業競爭力。(3) 積極輔導外銷專區生產安全的毛豆原料，加工成優質的產品外銷，符合日本輸入規定。在毛豆育種方面：總目標是提升台灣毛豆產品在國際市場的競爭力。分項目標為(1) 育成大莢、豐產、莢色綠、食味品質佳、適合機械採收及冷凍加工外銷用品種。(2) 育成具有芋香味或多用途目標之毛豆品種。(3) 建立毛豆新品種機械化生產技術，降低生產成本。(4) 為因應全球氣候變遷，育成耐寒的毛豆高產品種，降低生產風險。為保護台灣的農業智慧財產權，毛豆高雄 6、7、9、10 號等 4 個品種都在日本獲得 25 年的品種權登錄，其中外銷主力的高雄 9 號品種，在今年 2 月 12 日已獲得日本 25 年的品種權，對於提升台灣毛豆產品在國際市場的競爭力是很有幫助的。高雄 11 號是新育成的芋香味的茶豆品種，在台灣已取得 20 年品種權。商品名「香蜜」。也就是又香又甜的意思。做成冷凍產品，顏色非常漂亮。產量較對照種香姬高 25%，若管理良好，原料的單位面積每公頃可達 8—10 噸產量。優點就是結莢

位置較高，適合機械採收，豆莢顏色深綠，豆仁芋頭香味很香、味道濃郁，應會受到消費者喜愛，期望能取代日本的香姬品種。繼續介紹最新的品種－高雄 12 號，商品名「綠翡翠」，為黃豆及毛豆兩用新品種。鮮莢產量高，每公頃可達 9－10 公噸，最好狀態也可能達到每公頃 12 公噸的產量。它的特色在於三粒莢比率很高，大概有 35% 以上，每株都可看到四粒莢，食味口感佳，是毛豆中的 LV 名牌，適合機械採收。台灣政府目前推動活化休耕地，高雄 12 號就是非基因改造，種子產量大約有 3 公噸，可當作黃豆種植。

另外在產業輔導方面，本場長期以來，將「安全農業－企業化經營」列為重點，除推出毛豆新品種授權產業界應用外，並與各授權廠商合作，在高屏地區推動「毛豆大農場機械化生產技術」，輔導專業豆農向台糖租地，擴大毛豆農場的規模，邁向科學化管理及企業化經營，大幅降低生產成本，穩定了外銷毛豆原料的來源；並輔導農民利用根瘤菌及性費洛蒙誘蟲等生物方法，減少化學肥料及農藥使用，建立了優質安全的外銷毛豆生產體系。在產品加工利用方面，輔導業者提升效率，採收的豆莢在短時間內即送至加工廠，以先進設備殺菁冷凍，保持其莢色、甜度、風味及品質，在 4 個小時內即完成產品製作，因此，台灣毛豆產品特別優質安全，可讓消費者吃的安心又健康。由於在台灣種植 100 公頃的毛豆，光是機械設備成本負擔就達 2,600 萬元，所以台灣毛豆產品較貴，實在沒有殺價空間，因為成本很高。日本的與會代表對於我國將以高香氣（如：芋香）、高機能性（如：高異黃酮、高 GABA 含量）及育成耐逆境為未來毛豆育種目標甚感興趣，也談到在生產毛豆的過程中，如何兼顧美味、安全及對環境親和友善，將是未來努力的方向。

專題演講後由冷凍蔬果公會豆類小組魏建一召集人（圖 5）報告台灣冷凍農產品春季預定供應概況及雙方針對毛豆等冷凍產品的問題進行交流，如毛豆新品種、種子採收機械傷害損失、連作障礙及農藥殘留問題。最後由日方凍菜協井原副會長及公會前理事長林蒼智董事長（圖 6）在閉幕中致詞，也為此次懇談會畫下完美句點。



圖 1. 2013 年日台冷凍農產品貿易懇談會假東京都千葉市美濱區幕張 HOTEL GREEN TOWER 召開(左)及黃場長在會中致詞(右)



圖 2. 台方公會蔡理事長(左)及日方凍菜協佐藤副會長(右)在懇談會中報告雙方各自在冷凍農產品產銷貿易所面臨的問題



圖 3. 日本株式會社第一生命經濟研究所的永濱利廣先生以「日本高齡少子化所造成的消費結構變化」為題，在懇談會中進行專題演講



圖 4. 黃場長以「台灣毛豆新品種介紹及產業發展」為題，在懇談會中進行專題演講



圖 5. 公會豆類小組魏召集人(左)報告台灣冷凍農產品春季預定供應概況；日冷食品丸山部長(右)提問有關「毛豆新品種高雄 11 號及 12 號」相關問題。



圖 6. 日方凍菜協井原副會長(左)及公會林前理事長在懇談會閉幕中致詞，畫下完美句點

四、參訪 2013 年東京國際食品展

「東京國際食品展 (FOODEX JAPAN 2013)」與德國科隆國際食品展 (ANUGA)、法國巴黎國際食品展 (SIAL) 齊名。自 1976 年首屆辦理迄今，已成為亞洲第一大食品展及世界第三大之食品展，本屆 (第 38 屆) 展覽期間為 2013 年 3 月 5 日至 3 月 9 日於日本千葉幕張國際展覽館舉行 (圖 7)，有來自全球超過 66 個國家及 2,300 家廠商參展，使用 3,355 個攤位參與展出，海外廠商使用 5 個展覽館，而日本國內展區使用 3 個展覽館，分成數個小型展區，包括地方產品、生鮮食材、點心甜點、Well-Food (有機、機能性食品)、調味料及調理加工食品、綜合食品、飲料以及輸入食品等，約吸引 7 萬 5,000 名買主，90% 為日本當地食品通路批發、餐飲服務、製造商與零售業者等，海外買主則約有 7,200 名，顯見本展為食品業者開發日本、亞州及全球市場之重要平台。日本是台灣農產品第一大出口國，2011 年出口產值達 10.2 億美元，占農產品出口總值的 21.9%，農委會為協助台灣廠商拓展外銷市場，委請外貿協會組團參展，並以「台灣館」聯合展出，包含臺灣區糖果餅乾麵食工業同業公會、臺灣區罐頭食品工業同業公會、臺灣區蜜餞工業同業公會、臺灣區冷凍食品公會、臺灣區冷凍水產工業同業公會、臺灣區冷凍蔬果工業同業公會、臺灣區蔬果輸出業同業公會、臺灣區製茶工業同業公會、臺灣區米穀工業同業公會等 9 個優質產業公會及食品加工業者如奇美、郭元益、得意中華、天和、西北、薊園、日正、呷百二、紅布朗、蜂之鄉、頂裕、好帝一、豆之家、亞細亞、豐誠、福爾摩沙等知名廠商及來自南台灣農產重鎮均由縣市政府帶領轄內農會及合作社前來開發日本市場，計 110 家廠商參加，為歷年參展規模之冠，也是本屆東京食品展的第 6 大參展國。以「安全、優質、美味」的品牌形象行銷，以提升台灣農產品知名度，並拓展海外市場。「台灣館」今年參展面積為 1,400 平方公尺，以「以安全、健康、美味、便利」為主題，展現豐富具特色的台灣優質食品，塑造台灣食品健康形象，展館以兼顧懷舊的造型設計，喚起傳統美味回憶，也希望博得日本市場對進口食品的信賴。台灣館區分為蔬果、漁畜、糖果餅乾、農特產品、加工食品、台灣茶等 6 大展區，展出百餘項農產加工品。形象區規劃高附加價

值的生技保健食品專區。為帶動現場參觀者，特別製作台灣館的吉祥物—毛豆、香蕉、芒果及草莓人型布偶（圖 8），並由原住民舞蹈帶動 25 場次的產品發表會及 45 場次的品嚐活動，為台灣農產品造勢宣傳效果極佳，展現台灣優質農產品進攻日本市場強烈企圖心。高雄市政府今年在東京食品展現場設置「高雄物產館」，以「高雄首選」的優質品牌形象來行銷優質農產品，其中大寮區農會紅豆產銷班首次參展就開出紅盤，獲得日本買家的青睞。尤其日本的紅豆顆粒較小，再加上烹調方式的關係，不易顯見紅豆的香味，日本買家表示，大寮區的優質紅豆不僅在外觀上顆粒比日本紅豆飽滿渾圓，以日本人喜愛蜜紅豆的烹煮方式調理後，口感比當地產紅豆更加綿密。所以要將台灣紅豆上架日本超市，讓日本民眾也能吃到口感綿密安全的紅豆。嘉義縣政府今年在東京食品展現場設置「嘉義物產館」，藉由阿里山高山茶的茶香及動態小火車，吸引廠商洽談。在參展會中台灣區冷凍蔬果公會及本場國內授權廠商也展出冷凍毛豆（圖 8 及圖 10）、綠竹筍、冷凍甜玉米（圖 9）、玉米粒、三色混合蔬菜（圖 9）等。本場另一授權廠商—福爾摩沙物產公司參展芒果、香蕉及鳳梨等產品（圖 11）。轄區的紅豆產銷班及各參展廠商也推出精緻包裝米及相關蔬果產品（圖 12），均以食品安全及保健機能性作訴求，共吸引 3,118 位專業買主到台灣館參觀洽談。這次台灣館參展之產業公會及食品業者，不但可藉由本次參展，將台灣優質農產品推薦給日本及世界各國買主，亦可藉由全世界產品齊聚一堂之機會，深入掌握農產品之國際消費趨勢，以提升台灣農產品行銷國際市場競爭力。日本近年來陸續發生知名食品製造商使用過期原料、變造有效期限、成分標示不實、毒水餃事件等問題，加上東日本大地震之後，日本消費者對於放射線物質及食品中毒等仍存在不安全感，食品安全已成日本社會最關注的話題。但想要進入日本市場極需耐心，得採漸進且長期經營態度，才能與日方建立信賴關係。由於日本食糧自給率僅達 40%，仍有 60%需仰賴進口，是台灣食品業者進入日本市場的良好契機，參展廠商也對日本市場的發展性相當看好。



圖 7. 「2013 年東京國際食品展」為亞洲第一大食品展(左)及往台灣館(右)



圖 8. 台灣館舞台區(左)毛豆等各種娃娃的表演及台灣區冷凍蔬果公會(右)展示攤位



圖 9. 台灣區冷凍蔬果公會在台灣館展示冷凍毛豆(左)及綠竹筍、甜玉米(右)等產品



圖 10. 本場授權毛豆廠商—豐誠食品公司(左)參展冷凍毛豆及玉米粒(右)等產品



圖 11. 本場授權廠商—福爾摩沙物產公司參展芒果(左)及香蕉、鳳梨(右)等產品



圖 12. 台灣豆之家公司參展豆類產品(左)及東勢果菜生產合作社參展胡蘿蔔產品(右)

五、參訪台灣物產館、市場調查及境外授權咨商

「台灣物產館」是 2006 年 7 月 25 日成立的，是行政院農業委員會與日本池榮青果株式會社一起合作在東京澀谷設立台灣農產品展售據點。經營者池榮青果株式會社在日本創業已歷 59 年，在日本直營店鋪超過 50 家，當天是由藤田克己社長親自接待（圖 13），該店位於東京市澀谷區京王線笹塚車站附近，店內面積約 105 平方公尺，全部販售台灣所生產各項生鮮及加工農產品，如香蕉、鳳梨、芒果、蔬菜、茶葉、飲料、鳳梨酥等各種特色產品（圖 14 及圖 15）應有盡有，透過該社在日本豐富的店面營運及市場行銷經驗，讓日本消費者以更多元化的方式瞭解台灣農產品的優質、安全、美味的特色。另外，在東京專賣店可看見毛豆相關產品如毛豆餡麻薯、毛豆餡冰淇淋（圖 16）及茶豆餅飴等；在超市可看到茶豆仙貝、毛豆菓子、蜜毛豆、甘納毛豆及冷凍毛豆（圖 17）等，尤其冷凍毛豆產品無論在「7-11」及「Family Mart」等超市或「JASCO」購物廣場均可買到，超市的售價較大賣場貴。另外不同國家進口的冷凍毛豆的售價是不一樣的，以「JASCO」購物廣場為例，的冷凍毛豆 1 包 400 公克的售價，中國產的 148 日圓，台灣產的及泰國產均為 198 日圓，日本北海道產的 1 包 320 公克 248 日圓，需注意的市場資訊是泰國產售價與台灣產的相同，其原因是泰國產的冷凍毛豆產品進口到日本是免關稅，而並非是泰國產的品質已追上台灣產的。

高雄場為發揮毛豆品種在日本的品種權功能，已將毛豆高雄 6~9 號品種權，以境外專屬授權方式，授予日本雪印種苗株式會社，也利用此次機會，與雪印種苗公司的張研究員針對毛豆高雄 9 號品種有關授權金第 2 期款及在日本主張品種權相關事宜進行咨商，並針對如何利用新育成的「高雄 11 號」與「高雄 12 號」兩品種，再提升我國毛豆產品在日本市場的競爭力，雙方進行交流。



圖 13. 在東京「台灣物產館」(左)黃場長與藤田克己社長(右)合影



圖 14. 東京「台灣物產館」販賣綠竹筍(左)及櫻花蝦、香蕉(右)等產品



圖 15. 東京「台灣物產館」販賣鳳梨酥(左)及茶葉、飲料(右)等產品



圖 16. 日本大賣場販賣毛豆餡麻薯及冰淇淋等相關產品



圖 17. 日本超市販賣日產(左)、台灣產(中)、中國產(右)的冷凍毛豆

六、檢討與建議

- (一) 台灣非 UPOV 會員國，也非日本的締約國，本場早在 93 年 2 月就以政府機關名義，向日本申請大豆品種權登錄，於 98 年 3 月取得大豆「高雄 6 號」及「高雄 7 號」兩品種在日本品種權 25 年，這是台灣農業智慧財產權在國際上的一大突破。101 年 9 月及 102 年 2 月再取得「高雄 10 號」及「高雄 9 號」兩品種的日本品種權，再加上新育成的「高雄 11 號」與「高雄 12 號」，將大大有助於鞏固及再提升我國毛豆產品在國際市場的競爭力。
- (二) 由於日本近年來陸續發生知名食品製造商使用過期原料、變造有效期限、成分標示不實、毒水餃事件等問題，加上東日本大地震之後，日本消費者對於放射線物質及食品中毒等仍存在不安全感，食品安全已成日本社會最關注的話題。由於日本食糧自給率僅達 40%，仍有 60% 需仰賴進口，是台灣食品業者進入日本市場的良好契機。但問題是，日本一年由中國進口的冷凍蔬菜達百萬公噸，目前台灣能供應的蔬菜種類有限，如何開拓價格合理品質優良的蔬菜外銷是關鍵因素。因此建議可利用毛豆外銷專區發展親和型輪作經營模式，開發新的蔬菜如甜玉米、菠菜、青花菜等產品外銷，以提升台灣毛豆及其他冷凍蔬菜產品在國際市場的競爭力。
- (三) 我國毛豆業者於各種場合一再反映，對於大規模企業化大農場經營毛豆外銷產業仍極具信心，期望能再擴大經營規模，但目前大面積土地取得困難，應加強輔導小農及休耕農將農地釋出，配合「小地主大佃農」計畫，獎勵青年專業農民投入大佃農，亟需政府相關單位協助，以擴展產業規模，提升外銷實績。

七、附録：

附録 1. 黃德昌 場長專題演講內容（略）

附録 2. 日本低溫流通月刊 4 月號報導內容

冷凍野菜のページ

日台冷凍農産品貿易懇談会

台湾枝豆、生産増と品種開発でさらに輸出拡大

冷凍枝豆の対日輸出量で5年連続トップの座にある台湾が、2013年も生産を増大するとともに、品種開発を進めて存在感を増しそうである。台湾区冷凍蔬果工業同業公会（蔡敬慮理事長）と台湾貿易センター東京事務所（陳英顯所長）が、FOODEX JAPAN 2013（華張メッセ）開催中の3月7日に輸入冷凍野菜品質安全協議会（凍菜協、大内山俊樹会長＝ニチレイフーズ常務執行役員）のメンバー等を招いて「2013年日台冷凍農産品貿易懇談会」を開催。今年春作は作付面積を大幅に拡大し、製品は前年比約5割増の2万7000tを生産することなどを明らかにした。懇談会と台湾枝豆の展望を紹介する。



活発な意見交換を行った懇談会

春作は製品5割増2万7000t

蔡理事長は懇談会のあいさつで円安が対日輸出に与える影響を懸念しながらも、枝豆を差別化し中国、タイ、インドネシアなどとの競争に勝ち抜く決意を語った。「優良品種の開発を促進し、ハーベスターの改良による収穫効率のアップを図る。体系的な自営農場の拡大と管理強化を推進する。これにより「層安全・安心な商品作りを目指す」と強調した。

凍菜協を代表して佐藤勝彦副会長（ノースイ食品品質管理部長）は「12年の日本の台湾産冷凍野菜輸入量は、7.2%増3万3000tだった。行政院農業委員会の指導と台湾蔬果同業公会の尽力の賜物である。懇談会における情報交換と交流も有益であり、昨年11月に高雄で開催された懇談会では、大規模農場と大型機械による収穫、さらに衛生的な工場での生産を視察させていただいた。この取り組みが大幅な輸出増につながった。先般各国の冷凍コーンの試食会に参加、従来は米国産が常に高い評価を得ていたが、今回は台湾産が米国産と同等、もしくはそれ以上の評価だった。枝豆、ほうれん草とも台湾の生産技術は向上している。さらに

開発を進め貿易を拡大して欲しい」と述べた。



蔡理事長



佐藤副会長

日本は円安でコスト削減を提案

冷凍農産品輸入協議会の会長会社である日本水産の山崎康正執行役員は「日本の12年冷凍野菜輸入量は、6%増の95万4000tと過去最高となった。このことは、需要はまだ強まり凍菜がこれからも成長産業であることを示している。台湾産枝豆も10%増3万100tとなり、1994年以来18年振りに3万tを突破した。中国産は10%減となり、タイ産は4%増だが頭打ちである」と台湾産に強い期待を示した。さらに為替問題に触れ、「年末から

の円安ドル高により日本における輸入食品を取り巻く環境は悪化し、価格アップは緊急の課題となっている。しかし90年以来約20年間デフレに慣れた日本の消費者相手に、値上げをすることは容易ではない。台湾側も最低賃金の上昇などコストアップで経営は厳しい。そこで今後の鍵は台湾側のコストダウンと考える。例えば同業公会が肥料、農薬を一括購入し、資材のコストダウンをすることも一方法と思う。また、日本の輸入関税の低減を視野に入れることも考えられる」とコスト削減策を提案した。

このあと同業公会は、冷凍枝豆類小組召集人の魏健一氏が「枝豆・ほうれん草・スイートコーンの生産・供給状況」を報告した。

それによると13年の春作枝豆の作付面積は、前年を57%上回る5000haへと大幅に増やす。農業委員会はすでに高雄市での懇談会で、台湾の食料自給率アップのために、これまでの稲作休耕政策を見直し、休耕田転作を行うことを説明していた。そのときに、「枝豆等」の年度別目標として13年は4000ha、16年に6500haとしてい



魏召集人



山崎執行役員

月刊 低温流通 2013. 4

た。今回の報告はそれを上回るペースで面積を広げようとしていることがうかがえる。

2013年 台湾産冷凍野菜の生産予想

(面積ha、数量t、カッコ内は12年)

	作付け面積	製品数量
枝豆(春作)	5,000(3,189)	27,000
ほうれん草	150(180)	2,400
スイートコーン	162(120)	500

台湾産冷凍野菜の対日輸出量の推移

(数量は丸数字は日本での順位)

	10年	11年	12年
枝豆	① 24,616	① 27,348	① 30,103
ほうれん草	② 1,644	② 2,351	② 1,731
スイートコーン	⑤ 343	⑤ 320	⑤ 554

その春作枝豆の生産予想は製品にして2万7000tとしている。近年の春作の生産量は、10年1万3500t、11年1万5000t、12年1万8200tと推移しており、近年最高の12年を48%も上回る。秋作が12年並(約1万2000t)とすれば、13年は4万t近い製品生産が行われることになる。いかに台湾側が強気になっているかが分かる。中国産枝豆の昨年対日輸出量が10%減1万8800tにとどまっております、このことも強気の背景の一つと見られる。

ほうれん草の作付け面積は17%減の150ha。製品生産は2400tの予想。

近年の対日輸出量は常に中国に次いで2位の座にある。中国との数量の差は大きいですが、日本市場で一定の評価があることが分かる。

スイートコーンは35%増の162haの耕作地で栽培する。製品の生産予想は500t。スイートコーンの対日輸出量は、昨年は前年より急増し554tになった最大の米国とタイ、NZ、中国が常に上位4ヶ国を形成し、台湾はその次の5位を維持している。常に千数百tを輸出し4位の位置にある中国との差は大きいですが、いかに中国産を追うか注目される。

新品種の高雄11号・12号を育成 農業改良場の黄場長が講演

農業委員会高雄区農業改良場の黄徳昌場長は「台湾新品種枝豆の紹介及び産業の発展」と題して講演した。

台湾枝豆の主力品種は「高雄9号」で、12年の作付け面積は全体の71%と生産量の大部分を占める。次が「高雄8号」の6%である。当然対日輸出量は「9号」がほとんどを占める。台湾は農産物の知的財産権を重要視しており、このほど「9号」の品種権を日本の農林水産省に登録した。

黄氏は「つい3週間前に「9号」の品種権を登録し25年間の権利を獲得した。これで台湾枝豆は6~9号などの品種を登

録したことになり、権利の保護を図る上で有益」と強調した。さらに黄氏は、国際市場での競争力を高めるため新品種の育成に尽力していると語った。大きくて深い緑色の莢(さや)で量産が可能であり、食感・味ともに良質のものを目指している。また、機械による収穫に適し、冷凍加工が可能で輸出向けに採用することも目標としている。

ほのかな芋の香り「香蜜」をアピール

その新品種の代表例が「高雄11号(香蜜)」である。ほのかな芋の香り



黄場長

がする茶豆系で、昨年11月に台湾で品種権を取得した。黄氏は「莢が大きく100莢当たりの重量は325~344gある。莢の位置も高く機械収穫に適している。1ha当たりの検品合格収穫量は8~10t。日本の消費者にも、

このほのかな芋の香りと美味しさを味わって欲しい」とアピール。

最新の品種「高雄12号(緑翡翠)」も紹介し、「1つに3~4粒入った莢が多く見られ、粒は丸く大きい。食感・味ともに良質で、枝豆及び大豆両用の品種である」と説明した。

ニチレイフーズの丸山雅章執行役員が「台湾の品種改良への取り組みに感銘した。付加価値を付けた新品種に期待したい」と語り懇談会を締め括った。

懇親会では同業公会前理事長の劉貴坪氏が「円安で輸出は厳しさが増すが、機械化を推進することで乗り切りたい。日本との間でFTAを締結することも一つの解決策」と語るなど、意見を交換しながら懇親を深めた。



丸山執行役員



劉前理事長

シニア対応で 消費活性化を

第一生命の永濱氏語る

第一生命研究所首席エコノミストの永濱利廣氏は「少子高齢化による消費構造の変化~15年までは高齢化、20年以降は少子化~」と題して講演。永濱氏は「2010~15年は団塊の世代が60才台後半になり労働市場から撤退し、65~74才の世代が社会保障で支えられる高齢化社会となる。その後の20~25年は団塊ジュニアが50才台となり、その一方で30才台の若年世代が収斂し、少子化が顕著になる」と指摘。これによる食料費などの分野における消費構造の変化を説明し、少子化は消費にとって負の影響が考えられると語った。その一方で「60才以上のシニア人口は2040年まで増え続ける。それに対応した的確なサービスをすれば消費の活性化も期待される」と語った。



永濱氏